

A

346

---

---

IV.

---

Kolozsvári Mihály  
passionáléja

Kvár, Unit. Ktár, 1294 sz.

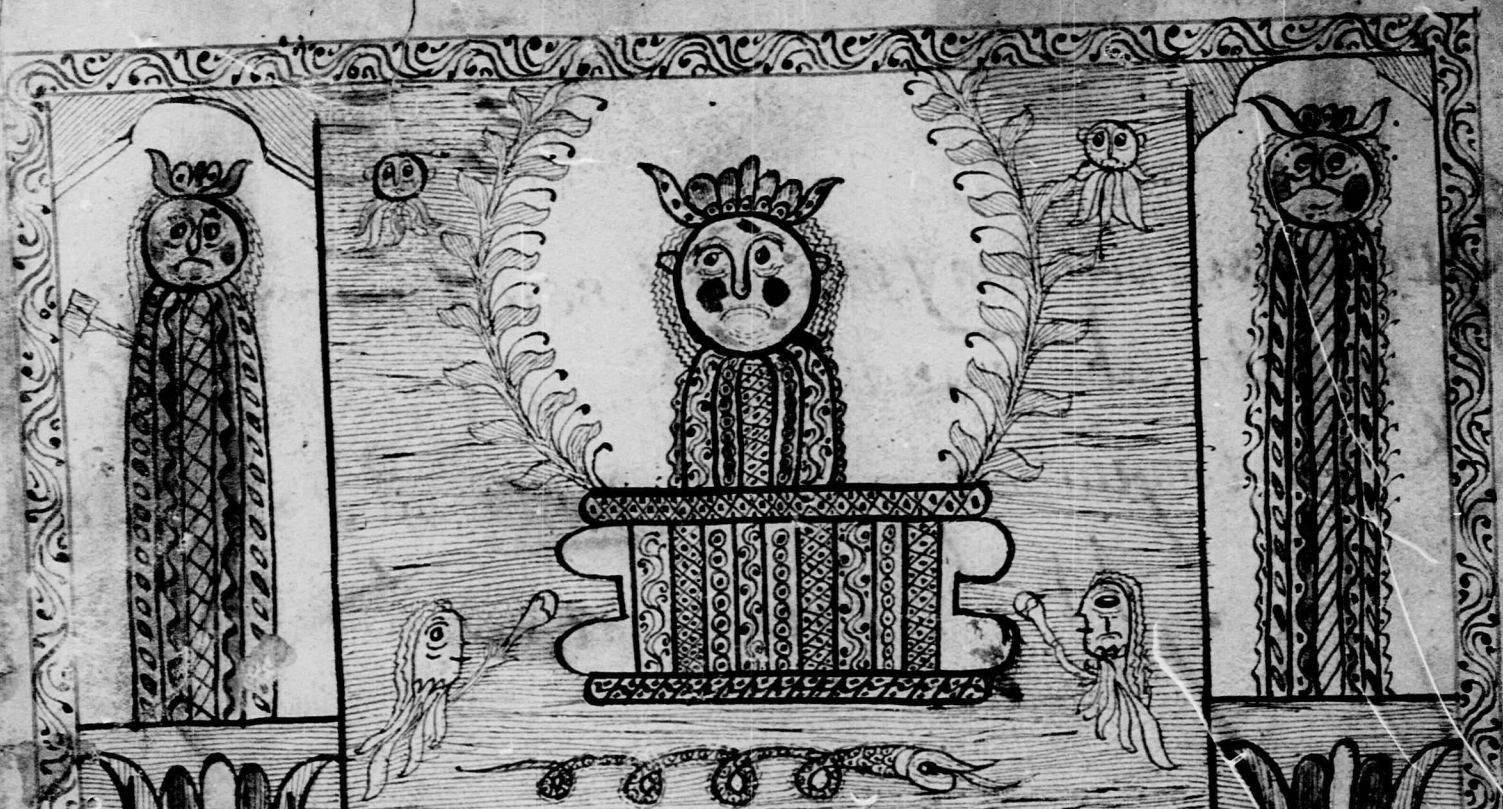


Máté Sándor bonyon inekveru in  
ajándéka a kolosvár unitas  
kollegium bonytara namara  
Klva. 1913. III. 3.

1910  
1750  
160

Est Michaelis Kolosvári Ab. H. 1779  
Die 7<sup>ma</sup> February *[Signature]*





P A S  
as as

# AZVR IESVS KRISTVS KEN

benvedésének és általa  
lanak az negy Evangelis  
taknak irások, Szerent va  
lo Hystoriaja.



Melly éreketen foglaltatván  
irataten 1750. Dje 23. 762

Szent István



respicientes auctorem fidei, et Consummatorem Testa-  
menti proposito sibi gaudio sustinuit Crucem, Confusio-  
nem Contempta. atque in dextera Sedis Dei sed  
Ad Hebræos. 12. 2.

1 Petr. 2. 21.

In hoc enim vocati estis: quia Christus  
est pro vobis, Vobis relinquens Exemplum, ut  
quamini vestigia eius.



380  
Cepos' Fräbörke' Cnabo Michallge' 1825 chili. November  
dile. Nappimel Jagera Lelapich. Pap. Tifut. Fr.  
Tanos Uz fives Kiggikal. In Kinnika 1828  
November 1825 Cnabo Michallge  
Junosi Merx

Desidero Michael Cnabo Walmakienus die  
Anno 1828 die 12<sup>te</sup> November.

Devenerat in possessionem

Desu  
infusio  
sed

5. p. 10  
m, ut



Prabo Mikhal'yeff Moriet 1828<sup>6</sup> November 16

De generat in

H I



osik  
u

As

as

mon

litv



# HISTORIA

Passionis Dni nristi Christi.

Secundum Quatuor Evangelistas:



Áz műünk Iesus Christuſnak

kénſzenvedése, illyenképpen követ-

kezik a' sz: Evangelistáknak írások szerént:

U.

Áz időben, mikoron el közel getett volna

az Pogátsának Innepe napja, melly Phasena-

möndatik vala, monda műnk Iesus az ő Ta-

utványrinak; Judgyatoké, hogy két nap elmul-

tan. Husvétnek Innepe leszen, és az embernek



2.  
Fia el árultatik, hogy meg- fessittessék. Akko-

ron egybe gyűlének a' Papi Fejedelmek, az Aras-

dok és a' népnek Venei. Ciphasnak palotájában.

Es tanácsot tartának J. Iesus ellen, hogy ö-

meg- fogadják, és meg- ölnéjék; Es mondnak vala-

Ne ez Innepnapon, né talámtán indulat lenne a'

köz népben. Mikoron pedig J. Iesus volna Bethánia-

an, Poklos Simónnak házában, eljövéd egy Izszo-

miállat, hozván Alabastron kőből tsinált szelentsét,

drága kénettel tellyest. Es meg- nyitván a' szelenczét



...kko

...az Árást

...alotajab

...hogy o

...nak vala

...tat lenne a

...Bethania

...edgy Izs

...szelentsét

...szelenczét

önté azt Jესusnak fejére. Látván pedig a Tanítványok,

igen meg haraguvának rajta mondván: De mire lön

ez nagy kár? nagy pénzen ezt el adhatták volna, és a sze

gényeknek oszthatták volna. És zugodnak yala az

Ászsöny ellen. Mikoron pedig Jesus ezt megértete

volna, monda ő nekik: Mire nebez teltek ez Ászsönyi

állatra? mert jó dolgot tselekédett én velem. Minden

kor szegények vādnak veletek, de én nem mindenkor va

gyok. Mert hogy ezt tselekédte, az én temetsegemre mivel

Bizony mondom tū néktek, valamig' predikáltatik

min



mind e' Világon az Evangelium, ez is az ő emlékeztetire

még' hirdették. Bé mēne pedig' a' Sātban Judasba, ki

mondatik vala Ischāriotesnek, és el menvén Lolla az

Fő Papokkal, miképpen ötöt el árulnaja mondván: Mit ad-

tok ennekem? és én ötöt kézben adom tő néktek. Ezt hallván a'

Sidok igen örülének rajta, és ígérének neki harmincz ezüst

pénzt. És az órától fogva, alkalmatosságot keres vala,

miképpen ötöt kézben adnaja. El jöve azért az Husvétnek

Innepe, melyben a' bárányt áldozni kell vala. Első napján

azért a' Pogátsás Innepe, még' kérdék Jesust az ő Pa-

műványi mon

Husvéti Ba

mondván:

körso vizzel

Mester az

Husvéti P

vén azért

mondotta

mikoron

Sanítván



mitványi mondván: Hol akarod hogy meg- készítsük az

Húsvéti Barányt? És el küldé kettőt az Tanítványokba

mondván: Mennyeték a' Városba, és edgy ember edgy

korsó vizzel jó előtökbe, és mondgyátok ezt ő neki: Az

Mester azt mondgya té néked, té nálad Isem meg az

Húsvéti Barányt, az én Tanítványimmal. El men-

ven azért a' Tanítványok, úgy találá'k mint Jesus meg-

mondotta vala nekik, és meg- késziték a' Vatsorát. És

amikor on este felé volna, el jöve Jesus az ő Tizenket-

Tanítványival, és le telepedék velük. És fel kelvén az



6  
Vatsora felyül, le vete rubáját és kendőt von rea, s' meg' o-  
vedze magát velle. És vizet töltvén a' medentzében, kezdé  
mosni Tanítványinak lábokat, és meg'törölni a' kendővel.

Mikoron azért jutott volna Simon Péterre, monda ne-  
ki Péter: Vram te mosodé meg' az én lábaimot? Monda  
néki Jesus: Az mit én most tselekcszem te nem tudod, de en-  
nek utánna meg'tudod. Monda néki Péter: Soba örökre  
meg' nem mosod az én lábaimot. Felele néki Jesus: Ha  
meg' nem moslak, nem leszen részed te néked én velem. Mon-  
da néki Péter: VRAM nem tsak lábaimot, hanem mind

keze.

kezemet, és fe-

dot nem szí-

tisztak vad

a' ki ötöt c

tak minny

kot, és rea

e mit tse

meg'-ma

mosat

hogy a



7.  
kezemet, és fejemet. Monda néki Jესus: Az ki meg-moso-

dot nem szükség meg-mosni, hanem tsák az lábait. Tű-is

tisztak vadtok, de nem minnyájon. Mert tudgya vala

a' ki őtet el árulnája. Azért monda' hogy nem vadtok tiszt-

tak minnyájon. Minekutánna pedig meg-mosta volna lábo-

kat, és reá vőve volna rubáját, ismét monda nékik: Tudgyátok

e' mit tselekedtem veletek? En' Rátok és Mestertek lévén,

meg-mostam lábatokat, ti-is edgyitek a' másoknak, meg-

mostatok lábatokat. Mert példát bagytam ti néktek;

hogy a' mint én tselekedtem, ti-is ugy tselekedgyetek.

Paul



Mert bizony mondom tő néktek; nem nagyobb a' Szolga az ő Vrá-

nál. Ha azért ezeket értitek, boldogok lesztek ha meg. tseleke-

ditek.) És mikoron letelepedvén ennének a' Tanítványok,

monda nékik János: Bizony, bizony mondom tő néktek; hogy

edgyik közülletek ma engemet el árul. Eök pedig igen megb

szomorodván ezen, kezdének egymásra nézni, és egymástól kér-

dezkedni, ki felől mondaná azt. És kiki mind mond vala

néki: Nemde én vagyoké az Vram? Mondá nékik Jé-

sus: Az ki én velem edgyütt nyujtva kezét a' talba, az a-

ral el engemet. De jaj annak az embernek, ki által az



bernek Fia el árultatik. Jobb volt volna ha az az ember,

soha nem született volna. Felelvén pedig Judás, ki őtet

el árulýa vala monda: Nemde én vagyoké a? Mester?

Mondá neki János: Te magád monda'd: És mikoron va-

tsoráltak volna, vévén János a' kenyeret, és mikoron bálákot

adott volna, meg-szegé és ada' a' Tanítványoknak mondván:

Vegyétek és egyétek, ez az én testem melly tő érettek ba-

lálra adatik, ezt az én emlékeztémre tegyétek. Az Póhárt is

vévén minckutánna vatsoráltak volna, és bálákot adván, a-

da' a' Tanítványoknak mondván: Igyatok ebből minnyájon,



és én vérem Új-Testamentumnak vére, melly tő érettek, és sokak-

nak bűnök bocsánatyaért ki ontatik. Ezt valamenyiszér yand-

grátok, az én emlékezetemre tegyétek. És minnyájon ivának

belőle, és monda nékik: Bizony mondom tő néktek: nem is-

többé ez Szőlő-tőnek vize, mind a' napiglan, mikorön ujjonnan

isom veletek, az Istennek Országában. Fel kelvén pedig' Judás

ő közüllök, mindgyarást ki méne, immár pedig' ő vala. Mikor

azért Judás el ment volna, monda Jónk Jesus: Mostan

elűtsőittem meg' az Embernek Fia, és az Isten-is meg' dűtső

ittem ő benne; Ha az Isten-is meg' dűtsőittem ő benne,



11.  
ten is meg' dűtsöitti őt ő magában, és mindig rást meg' dű-

tsöitti őt. Fiatskaim meg' keres ideig' vagyok veletek, keres-

tek engemet, és hova megyek, ti most oda nem jöbettek. Monda

néki Simon Péter: Vram inkább hova még? Monda néki

Jesus: Ez hova én megyek, nem követetk te most engemet,

de innékűtanna követk. Monda néki Péter: Vram mi-

ért nem követbetnélek most tégedet? életemet adom te éret-

ted. Felelő néki Jesus: Eletedet adodé érettem? Bizony

mondom te néked; hogy a' kakas nem szoll az éjjel, míg ba-

romszor meg' tagatsz engemet. Actus. 2. d. 5.

Et mi-



És mikoron Iesus mind ezeket mondotta volna, és a' va-  
 ra után dicséretet énekletek volna, ki ment Iesus Cedron pát-  
 ka mellé, az olajfáknak hegyére. Követék pedig ötet az  
 Janitványi, és monda nékik: Minnyrājön meg-botránko-  
 tok tū. ez éjjel én bennem: Mert meg-vagyon írva: meg-ve-  
 a' Pasztort, és a' nyájnak jubai el oszlattarnak. De minek  
 utánna fel támadok, elől vészlek tüőket Páliláaban. Mo-  
 da néki Péter: De ha minnyrājön meg-botránkőznak-i-  
 benned, de én soba meg-nem botránkőzom. Mondā néki  
 Iesus: Bizony mondom te néked, hogy ez éjjel minekelőtte  
 kákas kolland  
 annál inkább  
 soba meg-nem  
 nyok-is mond  
 ba, melly Péter  
 bēn bē mēne o  
 is az helyet  
 itványival.  
 mig am  
 Jakab



kákas kollana, háromszor megtagatfz engemet. És Péter  
 annál inkább mondgya vala: Ha megkell-is veled halni,  
 soha meg nem tagadlak. Azonképpen mind a több Tanítvá-  
 nyok is mondniak vala. És akkoron mēne Jēsus a' Major-  
 ba, melly Petsemánénak hívattnik, holott vala edgy kert, mel-  
 lyben bē mēne ő, és az ő Tanítványi. Tudgya vala pedig Jūdās-  
 is az helyet, mert gyakorta mégyn valā oda Jēsus, az ő Tá-  
 nitványival. Monda azért a' Tanítványoknak: Ullyetek  
 mig amēda menvén imádkozom. És melléje vevé Pé-  
 t, Jakābot és Jānos. És mikoron az helyrē jutott vol-



na, kezdé igen rettegni és bánkodni, és monda nekik: *Simo-*

ru az én lelkem mind halálig. Vigyázzatok ~~én velem~~ és imád-

kozzatok, hogy kesértetbe ne essetek. *Eo* pedig mint edgy haj-

tasni földön el méné tőlök, és térdre esvén artsal az földre

borula, és imádkozik vala mondván: *En* szerető Atyám,

ha lehetséges távozzék el ez pöbar én töllem. *De* maga nem az

én akaratom, hanem a' tied legyen! *Es* jöve a' Tanítványok

hoz, és aluva találá' őket, és monda Peternek: *Simon* a-

luszolé? *E*képpen nem vigyázhattálé edgy óráig' én velem

Vigyázzatok és imádkozzatok, hogy kesértetbe ne jussatok

ismét másodsz

madkozék.

hosszabbán

pek, lefolyná

ságról, jöve

da nekik:

harmadszo

Es jöve a'

kellertek fe

net el árul

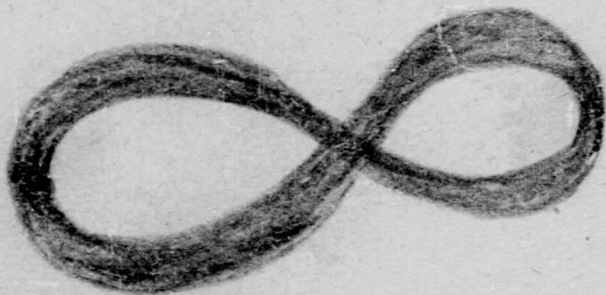


Simon  
és imád  
edgy háj  
z földre  
Atyám  
aga nem az  
itványok  
Simon a  
én vele  
jussatok

Imét másodszor is elméne tollók, és ugyan azon beszéddel i-  
mádkozék. (Es midőn keserűséggel igen még' Borítatnék,  
hosszabbán imádkozik vala.) Es a' veriték mint a' ver tsep-  
pek, lefolynák vala rolla. Es akkoron fel kelvén az imád-  
ságról, jöve a' Tanítványokhoz, és találá' őket aluva, és mon-  
da nékik: Aludgyatok immár és nyugodgyatok. Es'  
harmadszor is elméne tollók, és hasonlatosképpen imádkozék.  
Es jöve a' Tanítványokhoz, és monda nékik: ELEG' eddig;  
kellyetek fel mennyünk eleiben; mert imé el közelget a' kiengé-  
net el árul. Es imé Judas edgyik a' tizenkettő közül, verén

szeged







Simon

és imád

edgy háj

az földre

Atyám,

naga nem az

tanítványok

Simon a

én vele

je jussatok

huc

Ismét másodszor is elméne tollók, és ugyan azon beszéddel i-

ma'ldkozik. (Es midőn keserűséggel igen még' Boritatnék,

hosszabbán imá'dkozik vala.) Es a' veriték mint a' ver tsep-

pek, lefolyának vala rolla. Es akkoron fel kelvén az imá'd-

sa'gról, jöve a' Tanítványokhoz, és találá' őket aluva, és mon-

da nékik: Aludgyatok immár és nyugodgyatok. Es

harmadszor is elméne tollók, és hasonlatosképpén imá'dkozik.

Es jöve a' Tanítványokhoz, és monda nékik: E'leg' eddig:

kellyetek fel mennyünk eleiben; mert imé el közelget a' ki engé-

met el árul. Es imé Judas edgyik a' tizenkettő közül, verén



Seregeket és Szolgákat melleje, a' Fő Papoktól és Vénektől, és az

rastudoktól, jöve odá lámpásokkal, segyverekkel és botokkal.

Judas pedig' jelt adott vala' nekik mondván: Az kit én meg

tsokolandok, az a' Jesus fogjátok meg' ötet. Jesus pedig' tudván

mindeneket, kik következendők valának, eljékben méne és

monda nekik: Kit kerestek? Azok pedig' mondának:

Az Názairetbeli Jesust. Mondá nekik Jesus: En va-

gyok. Hogy pedig' Jesus ezt monda' nekik, bátra menének

és le ömlének a' földre. Ismét meg' kérdé őket mondván:

Kit kerestek? Azok pedig' mondának: Is Názairetbeli

Jesust. Mondá ne

Ha azért engem

be tellyesédgyék

Atyám, kiket

zonközben hozza

Mester. És m

Juda mire jött

Akkoron a' c

Simon Péter

a' Papi Fejed



...tól, és az I. Jesust. Mondá nekik Jesus: Mondom ti néktek hogy én vagyok:

...és botokkal. Ha azért engemet kerestek, hadgrátok ezeket el menni. Hogy

...3 kit én meg be tellyesedgyék a' beszéd, mellyet mondott vala: Ezek közül

...pedig tudván Atyám, kiket énnekem attal, edgyet sem vesztettem el. A-

...eben méne és azonközben hozzája járulván Judas, monda ő néki: Üdvöz légy

...ndának: Mester. És meg-tsakolá őtet. Mondá néki Jesus: Barátom

...En va- Juda mire jöttél? Csokolással árulodé te el, az embernek Fiát?

...a menének Akkoron a' Súdok kezeket vétvén Jesusra, meg-fogák őtet.

...mondván Simon Péternek pedig mikorön törti volna, kivóna' azt és

...a' Papi Fejedelemnek Holgája'hoz tsapa, és a' job' fület elvd-



ga. Az Szolgának pedig Malchus vala neve. Monda pedig Jézus gya'k ötöt, és el

Péternek: Botságsad a'te törődöt hüvelyébe, mert minnyájon as tet, ki gyoltsba

kik fegyvert fognak, fegyver miatt el vesznek. Avagy véledé Jffiat. Eo pedi

aszt, hogy nem kérhetem volna Atyámat, és adott volna énnekem züllök. Aci

többet tizenket Sereg' Angyaloknál? Avagy azt akarodé, hogy es a' Sidok d

a' pobart mellyet Atyám nékem adott, meg' ne igrám? Avagy Es első ször

hogy telnének be az Irások, mert ennek így kellett lenni. Ak- Annakutann

koron monda Jézus a' Sidoknak: Míképpen edgy latorra ug ki tanátsot

jönetek én reám, hogy meg' fogjátok engemet; De ez a' ti oráid bernek meg

a' sötétségnek hatalma. Es akkoron az ó Tanítványi mind elsa ket Tanítva



da pedig' Jē gya'k ötet, és el futának. És edgy némi némi Jffin követi vala ő-

minnyajon as tet, ki gyoltsban ~~mesitelen~~ takartā vala magát, és meg' fogá'k az

agy véledé Jffiat. Eo pedig' nékik hāgyván a' gyoltsot, ~~mesitelen~~ el fūta kö-

olna ennékem züllök. *Actus 3<sup>us</sup>* Az Sereg' azért és az Hadnagy,

karodé, hogi és a' Sidok Dolgai meg' fogá'k Jēst, s' meg' kötözik ötet.

am? Avagy És először vivék Anna's Püspökhez, ki Ipa valā Cipbásnak.

lenni. Ak- Annakutánna vivék ötöt Cipbásnak. Vala pedig' a' Cipbas,

latorra ugj ki tanátsot adott valā a' Sidoknak, hogy job volna edgy em-

z a' tü oráok bernek meg' balni a' köz népért. Követik vala pedig' Vku kot

mind elba ket Tanítványi távul, Simon Péter és János. János pedig' mi



velhogy ismeretiben vala a Papi Fejedelemnek, be mène Jესussal a  
 palotába. Peter pedig áll vala kívül a pitvarban. Mikoron pe- nem felelsz e  
 dig az ajtó tartó Leányzó láttá volna Pétert, mőnda ő neki: felele neki:  
 Te is az embernek Tanítványa közül valo valál. Meg-tagada van: Kénssz  
 Peter ezt mondván: Iszonyiállat nem vagyok, sem tudom mi nékünk, b  
 mit mondasz. Keresnek vala pedig hamis tanukot Jესus neki Jესus:  
 ellen, de nem találának vala. Végre jővének két hamis tanuk, meg: Szakasz  
 akik mondanak: Mi hallottuk, hogy ez ember azt mondot- seg a bizony  
 ta: Elrontatom az Istennek Templomát, és harmadnapra tetszik tő ne  
 ismét fel-építtetem őtet. Jესus pedig csak halgat vala. Pet- tő az balálr  
 kel



ne Jéssal kelvén azért a' Papi Fejedelem, monda Jéssnak: Semmit

Mikoron pe- nem felelsz e' tanubizonyosságokra? Jéss pedig' semmit nem

nda ő neki: felele neki: Meg' kérde ismét ötöt a' Papi Fejedelem mond-

Meg'-tagada van: Kényszerítek tégedet az élő Istenre, hogy meg'-mondjad

k, Sem tudom mi nékünk, ha te vagy az Christus, Istennek R: Fia. Mondá

ot VR Jéss neki Jéss: Te mondád, mert én vagyok. Akkoron a' Fő Pap

amis tanuk, meg'-szakasztá rubáját mondván: Karomlást szolla; Mi fűk

aszt mondot- seg' a' bizonyosságokra! im meg'-ballátok az ő karomlását, mi

armadnapra tetzik ti néktek? És minnyájon fel kiáltának mondván: Mel-

vala. Fét- tő az baláira. Akkoron azok kik tartják vala Jéss, ötöt



ártzul pökdősek, és nyakon verék. Némellyek pedig bé köték f. gai közül, annak

meit, és artzul ütök vala mondván: Pröphetally Christus, és mon Némde nem láttat

meg' kitsoda üte mostan tégedet. Mikoron azért a' Szolgák tüze Péter harmadszor

tötenek volna a' palotában, fütöznek vala mért hideg' vala. Ch ismerte volna a

mon Peter-is közzött áll vala, és fütözik vala. És mikoron látta rast a' kakas

volna más Leanzo, kezdé mondani azoknak, kik ott állnak va re, és meg-eml

la: Ez-is a' Nazáretsbéli Jesusai vala. Meg-tagadā ismét Pe hogy minekelöt

ter, hogy nem tudná ki volna, és sőba nem ismerte volna az em met. És ki m

bert. Az Szolgák közül-is némellyek, kezdék söeki mondani: Bi **R**e

zony te-is azok közül való vagy, mert meg' a' Szod-is meg' mutat mek, az Fras

tya, hogy Salitvából való vagy. Monda edgyik a' Papok Szol- ölt meg-ölne



ig' be köték szegai közül, annak rokonsága! kinek Péter el vágta vala fülét:

istus, es mon Nemde nem láttalaké én tégedet a' kertben o' velle? Akkoron

szolga'k tüze Péter harmadszor-is kezdé eskuinni és átkozodni, hogy sába nem

deg' vala. Ch ismerte volna az embert, ki felől szollanának. Es mindgra-

koron látta rast a' kakas szolla. Es meg' fordulván Vünk tekinté Péter-

re, es meg- emlékezők Jesusnak beszédéről, melyet mondott vala,

adā ismét Pé hogy minekelötte a' kakas szollana, háromszor meg' tagadja enge-

met. Es ki menvén onnet Péter, nagy keservesén síra. Pars II

**R**eggel penig' ~~lenni~~ össze gyűlénék az Papi Fejedel-

mek, az Iras-tudok es mind a' népnek vénei ÚR Jesus ellen, hogy

otát meg- ölnéjék. Mondának azért minnyájon; Te vagy a

Papok szol-



zért az Istennek Fia? Jesus pedig monda nekik: Ti mond  
 gyátok. Eök pedig mondának: Mi szükség több tanukra?  
 mi magunk hallottuk az ő szájából. Es fel kelvén a sokaság  
 kötozve vivék Jesust az Iisztartónak, Pontius Filátusnak ké-  
 zében. Akkoron látván Judas, ki őtet el árulta vala, hogy  
 elkarbozott volna, meg-tervén magában, meg-vivé a Sida-  
 nak az harmincz ezüst pénzt mondván: Vétkeztem el-a-  
 rulván, az ártatlan vért. Eök pedig mondának: Mit gon-  
 dolunk mi velle? ám te lássad. Es el vetvén a pénzt a Tem-  
 plomban, el-menvén fel ákaszta magát, es két félre hasada,  
 es az ő véle ki omlék. Az Papok pedig vévén az harmincz  
 an, hogy meg



k: Sü mond süst pénzt mondanak: Nem illik, hogy az Isten ládájában

b tanukra: tegyik őket, mert véreik arra. És tanácsot tartanak

vén a sokaság fölé, és megvéreik edgy fazakasnak mezejét velle, az jöve

Pilátusnak kevéneknek temetségekre. És hivattaték az a mező véreik me

a vala, hogy menjenek, mind e mai napiglan. Akkoron bételek az Irás

g-vivé a Sida melly azt mondgya: És véreik, ugy mond, az bármintz e

keztem el a süst pénzt, az meg betsültetett Christusnak árrát, és adak

k: Mit gon- zst a Fazakasnak mezejében, a mint el rendelte én rollam

a pénz a Tem az VR Isten. Actus. 4tus. **R**eggel azért virek fe

féle basada, süst Pilátushoz, és a Papok bé nem menének az Itelő ház

az bármintz ban, hogy meg ne fertesztetnének, de hogy meg ennék az Husvéti



Barányt. Kijöve azért Pilátus hozzájok mondván: Miben va-

dolgyátok az Embert? Mondának ő neki: Ha ez ember bűnös nem

volna! Semmiképpen te néked nem adtuk volna őt. Monda neki

Pilátus: Végyétek hát, és a' tüz törvénytek szerint, ítéljétek meg

őtet. Mondának erre a' Sídok: Nekünk nem illik senkit meg' ölün-

Mondának ismétlen neki: Ezt találtuk, hogy a' mi népünket

adotta, és meg'tiltotta a' Császárnak adot adni, és magát Kir-

lyának tette. Bé ment azért Pilátus az Itélő házba, és meg' kérde-

süst mondván: Te vagyé a' Sídoknak Kirallya? Felelté neki

Jesus: Te magadtól mondodé azt? avagy egyebek mondottak

felőlem te néked? Monda neki Pilátus: Minem Sídó vagyok?

az te nemzeted

tselékedtél?

lági ország,

nyal az én Sz

Sídok kezébe

te? Felelté nek

ra születtém

nyek az iga

halgattya a

igasság?

emmit nem f



n: Miben va az te nemzeted és a Papok, adtanak tégedet énnekem, mit

er büns nem tselekedtél? Felele neki János: Ez én Országom nem ez vi-

Monda neki lági Ország, ha pedig ez világból volna az én Országom, bizony

lyetnek meg a nyál az én Szolgaim vitézkednének, hogy ne adattam volna a

Enkit meg ölni sidok kezében. Monda neki Pilátus: Azért Király vagyé

te? Felele neki János: Te monda'd mert Király vagyok; En az

s magát Kirá születtetem, és azért jöttem ez világra, hogy bizonysgot te

meg-kérde nyek az igazságról. Minden azért valaki az igazságból vagyok,

Felele neki halgattya az én beszédemet. Monda neki Pilátus: Micsoda

ondottak én is igazság? És mikoron sokakban vádoltatnék a Sidokiol,

Sido vagyok semmit nem felele nekik. Küldé pedig őtet Pilátus Herodesnek



mert ő is az időben Jerusálemben vala. Látván pedig Herodes igen

örülr rajta, mert sok időktől fogva kívánta vala őtet látni, és remélt

vala hogy valami nagy tsudát ténne ő előtt, és kérdesi vala őtet sok

beszéddel, de Jesus semmit nem felele neki. (szólván pedig fejez ruba-

ban öltözteté őtet, és megküldé Pilátusnak. És megbarátkozának

Pilátus és Herodes az napon, mert annak előtt barátságban vala-

nak. Pilátus azért öszve híván a' Papokat, és mind a' kössé-

get, monda ő nékik: En semmi vétket nem találók ez Emberben,

megbüntetvén azért eleresztem őtet. Szokástok pedig tő néktek,

hogy az Innep napon edgy foglyot bocsátok el tő néktek, melly-

ket akarjátok azért, Barrabásté vagy a' Christust, a' Sidokk Kín-

lyát. És fel kial-

a' Barrabást.

ő Felesége mo-

gazzal, mert

azért Kollá-

az Jessussal,

áltanak mo-

Szor is mon-

lo okot ne-

la mondva:

2. a' Jessust.



lyát. És fel kiálta mind az egész sokaság' mondván: Nem ezt hanem

a' Barrabást. Ulvén pedig' Pilátus az Ítéltő Székben, hozzá küldte az

ő Felesége mondván: Semmi közöd ne legyen te néked azzal az I-

gazsal, mert ez éjjel álmomban, sokat szenvedtem ő éréne? Pilátus

azért szólá nékik mondván: Mit akartok azért, hogy tselekedjé

az Jézussal, kit mond otok Csodok Királyának. Azok pedig' fel ki-

áltának mondván: Feszítsd meg, feszítsd meg' ötöt. Pilátus harma-

szor is monda nékik: Mi gonoszt tselekedett? Semmi balálra va-

ló okot nem talállok ő benne. Eök pedig' annál inkább kiáltának va-

la mondván: Meg' feszíttessék. Akkoron Pilátus igen meg' ostov-

za Jézust. Ez Vitézek pedig' oltóztettek veres bársony palástban, és



tővisből font koronát nyomának fejébe, és nád szálat adának job-

kezében. És tsufolván térdre esnek vála előtt, és imádkyák vála,

és üdvözlík vála ötöt mondván: Üdvöz légy Sidoknak Királyn.

És artzul pökdörík vála, és verik vála ötöt, és a' nád szálat

ki veszik vála kezéből, és verik vála fejét velle. Ki mēne ismét

Pilátus a' Sidokhoz, és monda nekik: Imé ki hozom ötöt tő nék

tek, hogy meg tudgyátok hogy semmi baláltra való okot nem talál-

tam ő benne. Ki jöve azért Jēsus viselvén a' tővis koronát, és

a' bārsony palástot, és monda Pilátus: Imé az ember. Mi-

koron azért látták volna ötöt, kiáltya'k vála minnyajon: Jēsus

meg, fésztsd-n

fésztsétek me

gyon, és a' s

gat. Miko

ne ismét a s

Jēsus peni

nem felels

meg, fész

neki Jēsu

felyül ne



adának job-

adgyák vala,

ak Kirallya.

naðsálat

iméne ismét

n ötöt tñ nek

nem talál-

coronat, es

ber. Mi-

on: Fesus

me

meg, fésztsd-meg' ötöt. Monda nekik Pilátus: Vegyéték hát tñ, és

fésztsétek meg' ötöt. Felelének a' Sidok: Nekünk törvényünk va-

gyon, és a' Szerént meg' kell halni, mert Istennek Fiává' tőtte ő ma-

gat. Mikor ezt hallotta volna Pilátus, inkább meg' félemlék. Bémé-

ne ismét az Itélő házba, és mōnda Iesusnak: Honnét valo vagy te.

Iesus pedig semmit nem felele neki. Monda azért Pilátus: Neké

nem felelsz? Nem tudodé hogy batalmam vagyok énnekem, tégedet

meg' fészitenem, és batalmam vagyok tégedet el erefstenem. Felele

neki Iesus: Nem volna te néked én rajtam semmi batalmad, ha onna

felyül nem adatón volna te néked. És ennekokáért a' ki engemet

te fogasz



te kezében adott, nagyobb bűne vagyon. És azért okot keres vala Pilátus

hoggy ötet el eresztene. Az Sídok pedig kiáltának vala mondván: Ha ezt

el ereszted, a' Császárnak nem léssz barátja, mert valaki Királynak teszi

magát, ellenne mond a' Császárk. Monda nekik Pilátus: Az tő Királyotok

feszítesné meg? Felelének a' Papok: Nintsen Királyunk, hanem tsak

Császárunk. Latván azért Pilátus hoggy semmit nem bászna, akarva

<sup>huc</sup> eleget tenni a' népnek, azt itélé hoggy a' mit kívánnának az lenne. És azért

vizet kére elé, kezét meg-mossa mondván: En' ártatlan vagyok ez i-

gáznak véréből, ám tő lássátok. És felkiálta mind az egész sokaság mon-

ván: Az ő vére mi rajtunk, és a' mi fiainkon legyen. Akkoron a-

zert Pilátus halálra itélé Jესust, és ada' kezében, hoggy az ő kívánsa-

gok szerént meg-

la pedig az b-

sust, és le von

öltözteték. E-

feszítésnek

nája, talál

kényszeríték

nak és A-

la ötet. Je-

ányi, ne f-

Mer



vála Pálátus

án: Ha ezt

irállva' tetsi

ü Királyotokot

hanem tsak

álna, akarva

enne. Es azért

ragyok ez i-

sokaság mon

Akkoron a

o kívánsa

gok szerént meg' feszítenék. Barrhabást pedig' el erőzték nekik va-

la pedig' az Barrhabas István. Akkoron a' Vitézek fogák Je-

sust, és le vonák rolla a' borsosy palástot, és a' maga ruhájában

öltözteték. És vállára addnak edgy nébész kereszt fát, hogy az

feszítésnek helyére ki vinnéje. És mikoron el fáradván nem bír-

nája, találának edgy GRENÉBELI embert, hogy a' mezőről jöve, és azt

kényszeríték hogy a' keresztet vinnéje. Követi vala pedig' Jესust Fersak-

nak és Ászsionynépcének sokasága, kik kesergik és sirattynak va-

la ötét. Jesus pedig' rájok fordulván monda nekik: Jerusalemmek

leányi, ne sirassátok engemet, hanem ti magatokat és a' ti meggyász-

ot. Mert imé eljőnek a' napok, kikben azt mondgyák: Boldogok a' mi-



dúk, és a' méhek kik nem szültek, és az emlők kik nem szoptattak

Akkoron kezdik azt mondani: Szakadgyatok reánk hegyek, és

balmok borítsátok el münket. Mert ha a' nyers fán azt mivelik,

az asszúnak dolga mint leszén. Vitetnek vala penig' ő velle más

két gonosz tévök-is, hogy meg' feszíttessenek. Act, 23. És vivék Jესust

a' köppasztó helyre, mellyre Sidoul Golgótjának binak. És adának in-

nya etzetet, myrrhával és ecével elegyítettet. És mikoron meg' kös-

telta volna, nem akara inni. Akkoron feszítének meg' ő velle két

lascos egyiket job' kéz felől, másikot bal' kéz felől, Jესust pedig közep-

ben. És monda Várunk: Jესus a' keresztfán: Eni Mennyei Atya

botsá'sd-meg' ne

dig' Pilátus

ván: Naza

Sidoul, Poi

vala, mert

a' Fő Papok

mondotta

mit meg'-

és négy re

Vala pedig



bötsá's d-meg' nékik, mert nem tud gyák mit tselekesnek. Meg-írta pe-

dig' Pilátus az ő balá'jának okát, és helybezteté feje feliben mond-

ván: Nazaréthbéli Jesus 'Sidoknak Királya. Vala pedig' írva

Sidoul, 'Görögül és Deákul. Ezt pedig' ~~írta~~ sokan olvassák

vala, mert közel vala a 'Városhoz az hely. Mondanak vala pedig'

a' Fő Papok Pilátusnak: Ne ird Sidok Királynak, hanem hogy ő

mondotta magát, Sidokk Királynak. Felele nékik Pilátus: Is

mit meg-írtam, meg-írtam. Az Vitézek pedig' vévék az ő rubáját,

és négy részre oszták, mindenikk edgy edgy részt. És a' kontos is.

Vala pedig' a' kontos, varrás nélkül való merő bőres. Mondanak a'



zert ő köztök: Ne mētéllyük el ezt, de vessünk söröt reája. Hogy be tel

lyesédgyék az Irás, melly azt mondgya: Még' osztak ő köztök az en rubai

mot, és az en köntösöimre söröt vetének. Allanak vala penig' a' Jesus ke

resztfája mellett, az ő Anyja Mária, és töb sz: Szszonyok. Mikor

penig' Jesus látta volna az ő Anyját, és a' Tanítványt kit szeret va

lā ott állani, monda az ő Anyjának: Imé Szszonyiállāt a' te fi

ad. Az után monda a' Tanítványnak: Imé a' te Anyád. Es az

órától fogva, a' Tanítványt övéjé fogada. Kik pedig azon elő

mennek vala, szidalmazzak vala, fejeket tsoválván rajta mona

ván: **W**é ki elrontod az Istennek Templomát, es harmad napon

maft épitesz, sz

száll le a' kere

mondván: E

ha Istennek

meg' most' ott

zonképpen

dalmazza

vala ötet m

gadat, m

mondván

maft



Hogy tétel.

az en rubai

ig'a' Jesus ke

rok. Mikor

kit szeret va

llat a'te fi

rad. Es az

ig' azon elo

rajta mona

d napon

ma

most épitesz, szabadíts-még' most magadot, ha Istennek Fia vagy,

szállj le a' keresztfáról. Ezenképpen az fő népek-is, tsufollyák vala

mondván: Egyebeket még' szabadított, szabadítsa még' most ő magát,

ha Istennek Fia, és hiszünk ő benne. ~~Bizon az Istenben, szabadítsa~~

~~még' most őtet, mert ő azt mondotta: En Istennek Fia vagyok. A~~

zonképpen a' Latrok-is, kik ő velle együtt még' feszítettek vala, szí-

dalmazzák vala őtet. Edgyik pedig az Latrok közül, káromlyn

vala őtet mondván: Ha te vagy a' Christus, szabadítsd még' ma

magadot, minket is magaddal. Ez másik pedig feddi vala őtet

mondván: Bizony te sem féled az Istent, kirágyán azon kár



bőztatásban vagy, mi pedig méltán szenvedgyük, mert a mi gonos-

tselekedetünknek jutalmát vesszük, e pedig semmi gonoszt nem tett.

És mond vala Jesusnak: Vram emlékezéssel meg'rollam, mikor

jutandasz a te Országodban. És mondá neki Jesus: Bizony

híremondom te neked, ma velem leszel paraditsomban. Vala pedig

ugymint hatod ora, és nagy Sötétség' lőn mind az egész földön, hat

órától fogva / mind egész kilentséd oráiglan. És kilentséd ora fe-

lé, nagy felháborással kiáltá Jesus mondván: Eli! Eli! lam-

ma sabachtani. az az: En Istenem! En Istenem!

És mire hagyál el engemet? És némelyek az ott állók közül

mondának:

mindenek b

da: Szom

meg-töltén

hogyr inne

lyesedett

Atyám

seket m

Es in

ada, t



a' mi gonos

zt nem tört.

lam, mikor

Bizony

Vala pedig

3 földön, hat

entséd ora se

Eli! lam

tenem!

lok közül

mondának: **E**s Illyést hívja ez. Tudván pedig J<sup>h</sup>esus' hogy immár

mindenek bé tellyesédtnék volna, hogy bé tellyesedgyék az irás mon

da: **S**omjubo<sup>2</sup>zom. Vala pedig ott edgy edény tellyes Etzettel, és

meg'töltének edgy spongiat eczettel és isoppal, és nyujták szájához

hogy innék. Mikoron azért meg'kóstoltá volna monda: **B**é tel

lyesedett. **E**s met nagy fel szoval kiálta mondván: **E**n szerető

Atyám! a'te kezedben ajánlom az én lelkemet. **E**s hogy e

zeket mondotta volna, le függeszté fejét, és lelket ki bocsátá.

**E**s imé a' Templomnak árnyék tarto kárpitja, kétféle sz

ada, tetejétől fogva mind az aljáig? **E**z föld meg'indul



a' kősziklák le szakadoznak, a' koporsók meg-nyílnak, és sok sēntek

nek testek, kik el-álmnak vala, ki jövének a' koporsóbol. És a' fel-támadás

nak utánna, bē menének a' Sz: Városba, és sokaknak meg-jelenének.

Mikoron pedig' ezt látta volna az Hadnagy monda: Bizony ez ember

Istennék Fia vala. A' több sokaság' pedig' veri vala mellvét. Állanak

vala pedig' távul az ő ismerői, és több Sz: Lászlók, kik Galilaeában is

gáltanak vala neki. Kik között vala Mariā Magdolna is, és többen

sokan kik ő vette Galilaeából, fel-jöttek vala Jerusalemben) Az Sz:

dok pedig' hogy a' nagy Innép esti vala, hogy ne maradnának a' testek

a' fán Lombatra, kérék Pilátust hogy meg-törvenének károk, és le-ve

tenének. Eljöv

és a' másoknak

jutának, és la

az ő szavait.

lelé, és leg'ot

zonyoságot

nek pedig'

jettek ő be

kit által

Joseph ne



es sok szentek

el-támadás

elenének.

zony ez ember

. Allanak

leaban is dol-

es többen

1) Az S.

ak a testek

ok, es le ve

ferm.

tetnének. Eljövének azért a' vitézek, es az elsőnek meg-törék szára it,

es a' másinak-is, ki meg-feszítették vala vele. Jესus-hoz pedig mikor

jutának, es látták volna, hogy immár meg-bolt volna, nem törék meg

az ő szarait. Hanem edgyik Vitéz lántsrával az ő oldalát meg-ök-

lelé, es leg'ottan vér es viz folya ki belölle (Es a' ki ezt látta, tanubi-

zony-ságot tön rolla, es tudgyuk hogy igaz az ő tanubi zony-sága. So-

nék pedig ezek, hogy az Irás be tellyesednek: (Sontot meg'ne tör-

jettek ő benne. Es ismét más Irás-is azt mondgya: Meg-látynak

(kit által Begeztének.) Es mikoron este felé volna, eljőve edgy gazdag

Joséph nevű ember, ki Arimatiából valo vala, tisztességbeli tanács,



jo és igaz ember. Ki a' Sídokk tanátsokra nem hajlott vala, mert ois  
az Jესusnak titkon valo Tanítványa vala. Batorságot vévén mené Pi-  
latushoz, és meg-kéré tőlle Jესusnak testét. Pilátus pedig mikor meg-  
értette volna, hogy immár meg-bolt volna, igen tsúdállyá vala. Levé-  
vén azért Jőseph Jესusnak testét a' keresztfáról, tiszta gyoltsba takará o-  
tét. Eljőve pedig Nicodémus-is, hozván drága kenetet úgymint  
száz fontot. És meg-kenvén azzal Jესusnak testét, és gyolts lep-  
clőben takarák otét, a' mint szokások a' Sídoknak temetkezni. Vala  
pedig oda közel edgy kert, és a' kertben edgy új koporso, kiben meg-  
senki nem tetetett vala. Ezt pedig Jőseph magának kőből faragtatta vala, és  
abban helybeztették Jესusnak testét. És nagy követ fordítván a' koporso

ajtajára, elmené  
koporsót, melyben  
a' Szombaton, ves  
nap pedig mell  
pok, az Jrás  
ván neki: Vi  
teben azt m  
Porontsolly  
napiglan;  
ak otét, és  
taiból;



la, mert ois

en menéti

mikor meg

vala. Leve

takard o

ugymint

gyolts lepe

ezni. Vala

kiben meg

tta vala, es

a koporso

ajta

ajtajára, elmenének onnét. Az Iszonydállatok pedig nézik vala az

koporsót, melyben Jesusnak testét tölték vala. Is nagy Innepen pedig

a' Szombaton, vesztég' lőnek az Istennek porontsólattya Szerént. Más

nap pedig' melly a' Szombat esti után vala, össze gyűlénék a' Fő Pa-

pok, az Irástudok és a' népnek Venei, és menének Pilátus'hoz mond-

ván neki: Vram meg'-emlékeziunk rolla, hogy e' tsalárd meg' el-

teben azt mondotta, hogy harmad napon halottaiból fel támadna.

Porontsollvad azért, meg'-erősíteni a' koporsót, tellyes harmad

napiglan; Mert né talám el jőnek az ő Tanitványi, és el lop-

ják őtet, és az után azt hirdetik a' népnek, hogy fel támadott ha-

lottaiból; És így az utolsó tévelygés, gonoszbb leszén az elsőnél.



Monda nekik Pilátus: Ambátor őrizzétek, és elmenvén es

sítsétek meg' a' koporsot, mentől jobban tudgrátok. Eök pedig

elmenvén meg'erősíték a' koporsot, meg' petsételvén a' kopors

követ, es az őrzőket környüle hagyván.

V E P E ennek  
Dicsőség Istennek.  
Amen

Salvatoris Passio

Exhibuit in Possessionem Michaelis Subo Rul  
napien in Anno Dni 1728 die 112  
Poenitent

Amuelis Kolosvari





Jeremias Profetának Imadsága

menven e

ok pedig

a kopors

le hall  
12. 118

Emlékezzel meg Uram Isten arról mi történt  
mű rajtunk, nezed es tekints meg a mű nyomorusa  
ginkot Az mű örökségünkkel idegenek birnak, es  
házunkban kívül valok lakoznak, Arraka ma  
tattunk Anyánk nélkül, es az mű Anyaink ollyatének  
mint örvégyek Az mű vizünket penzen iszuk es a  
mű farkot nagy aron vehük Nyak vagassal fe  
szegettünk vala, es meg farattaknak nem adták  
vala nyugodalom Aegyptombelieknek szolgál  
tattunk; es az Assyriabelieknek hogy kerreiet  
vehetnek Az mű Anyaink vetkeztenek es el mülánnak



es mű visellyük az ő gonoszagokat ésolgaink ha-

talmat vetek mű rajtunk, es senki nintsen ki meg

Szabadittana münket az ő kezekből. Kezünkben

hordozuk vala a mű kenyerünket az ellenség előtt

a paktában. Az mű bőrünk úgy mint a kemér.

cze meg zaradot haborusag es keserűség miat

idősbeli. Azkronyi allatok igen meg gyaláz-

tatának, es az szűzek meg romlanak Indának va-

rosában. A Fejedelmek kezén fogva fel akaszt-

tották es az vereknek orcáját nem tekinték. Az

fiakkal ektelenül elenek, es a gyermekek a far meg

Zaradának. A Verék a kapukból meg fogját hozni

nak, es az leányza

kasaga miat

ga, es az mű

fejünknek eke

tünk Annako

es meg homall

el oklattal es

mind örökke

nemziségre

vagaszol, mű

fogva Terit

jts meg a mű



gaint ha-  
 nak, es az Leányok meg kevesednek örverderőknek so-  
 ki meg-  
 kasaga miat meg fogjatkozot Az mü küvünknek vigasa-  
 g, es az mü örömünk siralomra fordult. El eset a mü  
 seg elő-  
 fejünknek ekesége, jaj jaj nekünk mert felette verkez-  
 tünk Annakokaert szomorú lön banat miat a mü küvünk  
 es meg homályosodának a mü Lemeink Sidosagban kit-  
 el oklattel csaldardul jaranak ő benne Te perig Ur Isten.  
 mind örökke meg maracz, es a te biradalmod Nemzetsegre  
 nemzetsegre De miért Ur Isten hogy mind örökke ha-  
 vagszol, mü reank, es el hadtal münket sok üdöktől  
 fogva Te ritis meg Ur Isten münket es horád terünk ny-  
 jits meg a mü nappainkat mint kezderben vala. De elvered!



münket te tölled mert felte igen meg haraguttal Jerusale

Jerusalem terj meg terj meg a te uradhoz Istenedhez

**M**

inek elötte sidosag Babylonianak fogsa

gában vitetek és Jerusale el töretek Jeremias Profe

ta le üle sirvar és Jerusale Varossanak jövendő ruh

tulasarol Romoru szüvel ezt monda: Mikeppen al

puhtán csak örön magam város mely annak elötte

sok neppel vala telyes Tetetek ugj mint özvegye Po

gany nepeknek Arzonya Tartományoknak Fejedel

me; tetetek ado fizetője, Szüntelen valo sirast tör

ezaka es az ő könnyullatasi okrajan el le futának

Mintsen neki minden ő barati közül ki ötet

meg vigasztal

neki lönök ellen

dorag nagy

rek Pogany

ellensegi m

szoros uta

sem keres

**S**

az ő P

ak es ő

az ő fele

tetek



meg vigasztalnia. Minden ő baráti meg utalak ötöt és ő  
neki lőnek ellenségi. Szam kivetere kenszeritetek menni a si-

dosag nagy nyomorúsagnak és szelgataliak miatt a Soko-

rek Pogany nepek között, és nem lele nyugodalmat. Minden

ellenségi meg fogak őt, nem különbben mint egy erős és

szoros utakon Jerusalemben Jerusalemben miért hogy meg

sem versz meg az tőlendők Isteneihez. Forr vegeri

**S**ionno utai mind sirtak, ennekokart hogy sen

sem jö fel az Innep napra. Minden kapui le töreterek

és az ő Papi felette szomorúak a szűzek is igen meg kevered-

tak és ő maga nagyon nagy keserűségben. Itt ellenségi

az ő fefer győzedelmén, és haborgató a gardaga k-

terek. Mit az Ur Isten meg vere őt. Szam talan sok bű-

neki ő gyeeteki ellenség elöt fogragra viterenek



Elvetetek siennak éanjarol minden ekefreg és az ő Feje  
delni hasonlatosok lönck eledelt nem talalo kosokhoz me  
minden erő nélkül, hatalmas ellenség előtt elmerének. Je ru  
salem Jerusalem miért foggy meg <sup>sem</sup> teir meg az te urad.

hoz Istenedhez Veretina hora. Ferre.

**E**g emlékezek Jerusalem az ő nyomoruságának nap  
járól, és gyönyörűsegeről, mellyben regtől fogva n elt vala Mi  
kor az ő nepe ellenségek kezében esek és nem vala neki ny  
godalma. Látak őtet az ő ellenségi, és meg neveték ar őny  
godalmanak napját. ő fertelmessége mindeneknél nyil  
van vala, de meg sem emlékezek meg jövődö itileről. A et  
meg gyalaztatek crudakeppen, és nem lön neki vigahralója  
Tekints meg ur Isten az en nyomoruságomat, mért igen fel  
magababratek az en ellenségein Jerusalem Jerusalem



miert hogy meg sem tér meg az te Uradhoz Istenedhez

**M**egkeppen alaza meg az Ur Isten haragjában Je-

rusalemet **E** véte a nagy dücsövegéből, Sidoragnak min-

den ekeféget, és nem emlékez meg az ő labái alatt va-

ló Szekrőt hatalmanak idején **M**eg ronta az Ur Is-

ter Sidoragot, és nem engedé neki Minden ekefé-

get Jakobnak el töre az ő haragjában Sidorag-

nak minden minden ekeféget földre le hantva.

**M**eg ronta az orzagot, és a Fejedelmet **E** tö-

re haragjában Sidoragnak minden hatalmat Meg ro-

nta segitseget minden ellenvegetől, és meg emelte Jakob

orzagának minden hegeleket, némi különben mint egy

sebesen égő lang Jerusalemben. Jerusalemben miért hogy meg

sem tér meg az te Uradhoz Istenedhez.

*hora matutina in 1<sup>o</sup> Paragone*



**M**

eg yona isjet mint egy ellenseg meg erosite

az o job karjat Jerusalemler ugy mint haborgato

es meg ole mindenekek Oion Leanyanak Satoru.

ban kik kivariatosok valanak tekintetle el bocara

az o haragjat mint egy ego tilzet az ur Isen lon ugy

mint egy ellenseg mert el paktita Sidoraget, es le tore

minden palotait el renta minden eros kofalit, meg so

asta Izrael nepernek sivalmat, es banatyat El hanny

Satorat mint egy kertet, es el vekté hajlekat meyr

ber lakik vala El felethetnek az ur Isen. Konnak al

dezagyarol, es Inneperol, meg atkoz a haraggaraj

borsullasaban a kirallyt es Papokat, Jerusalemler

Jerusalemler mient hogy meg sem ker meg arse

Uradhoz Isten edhez. In Tero Paktit. Hora. Matrona.



**E**l harya az Ur Isten az ő oltarat, meg atkozi  
 az ő templomat, es ada ellenseg kezében palotainak  
 erős köfalait; Kialtast tőn az ellenség Ister Templo-  
 maban mint egy Innep napon. Gondola az Ur Is-  
 ten hogy el vesztene Jerusalemnnek minden épülete  
 es nem terite meg az ő el vezeret akaratját  
 a pusztitásiol. El törték azért a környül való erő-  
 sek minden köfalaival egyetemben. Be süllyes-  
 ték az földben Jerusalemnnek kapuit, el törték erős  
 Zárait es Fejedelmeket el vettek a Pa-  
 ganyok kik között nintsen az Istennek törve-  
 nye. nintsenek a Profeták kik Istentől jövendőt mon-  
 danának Jerusalem. Jerusalem. miért hogy meg sem-  
 verek meg az te Uradhoz Istenedhez.



**M**i kepen homalyodot meg az. Leg arany, es  
meg változot termeket. Legint valo jo kineben. Székel  
hanyatának a templomnak kövei minden utzaknak  
piaczara Jerusalemnnek nemes magzati ekesbek  
eztet aranytal. Jme mely hirtelen el törtetnek  
mint egy földből csinalt edeny mellett az fark gja  
to kezeivel kezitet. Meg a sarkanyok is ki vereték az  
ö emlöjököt es szeptatya az ö körhöket. En neven  
pedig hasonlatos lön, a puskában lakozo kegyetlen  
stancz madarhoz. Jerusalemn Jerusalemn miért hegy.  
meg sem kersz meg az te Uradhoz. Istenedhez. Abba. Legen.  
**A**z szeptato gyertnekeknek nyelvek nagy szom  
jusag miatt ragadanak nyelvekhez. Az arzo gyerme  
kek kezveret kerenek de nem vala ki ö nekik.



aadna kik anniak elötte nagy gyönyörűségben élnek  
 vala meg öletenek az utcákon, és a kik járnak vala  
 keres barsonyban a ganejokot ehseben öletgetik  
 vala Nagrob lön Jerusalemnnek vetke Sodomá-  
 nak és Gómorának bünenel ki el vetke egy sze-  
 pilantásban minden ez világi erő nélkül Je-  
 rusalem Jerusalemn miért hogy meg sem keres meg

az te Uradhoz Jertenedhez Sabbathi Zoroer.  
 Obita per ~~Sapientem~~ ~~kolosvári~~ 1761 diebus Martij  
 Obi. Perline.

Gloria sit Deo Patri pater Filio ejus. Jera. Christo.  
 In secula seculorum amen.

Obtinui a Domino Joanne Grice A. Pape Lateran-  
 vensi Michaili Czebo June 1878 die 12<sup>a</sup> Novembri-

Czebo Michaili